

# El fomento de la competencia oral en idiomas: Una experiencia alemana

**Helgard Prause\***



## The promotion of oral language proficiency A german experience

### **Resumen**

En este artículo se presentan cuatro métodos para la práctica de la enseñanza de idiomas, los cuales contribuyen a fomentar la competencia oral, de manera que los estudiantes sepan activar y aplicar bien los conocimientos adquiridos en una lengua extranjera en situaciones concretas. Se hace una relación entre los objetivos establecidos por el Marco Común Europeo de Referencia y las distintas actividades realizadas en los métodos PIAZZA, rodamientos de bolas, discusión en un talkshow y “Puzzle” de expertos.

**Palabras Claves:** Enseñanza idiomas, competencia oral, métodos.

### **Abstract**

This article presents four methods for the practice of language teaching, which help to promote oral skills so that the students activate and apply the knowledge acquired in a foreign language in specific situations. It's make a connection between the targets given by the Common European Framework of Reference and various activities like the methods PIAZZA, ball bearings, discussion on a talkshow and “Puzzle” of experts.

**Key words:** Teaching languages, oral skills, methods.

Fecha de recepción : Octubre 10 de 2009

Fecha de aprobación: 18 de noviembre de 2009

\* Magíster en educación. Maestra del Instituto de Formación Académica Clara-Schumann-Gymnasium en Holzwickede / Dortmund en las asignaturas de música, Español y Francés. Formadora de profesorado para la enseñanza del español en el centro de formación didáctica de Dortmund y examinadora del examen final del estado para profesores. Correo electrónico [helgard.prause@t-online.de](mailto:helgard.prause@t-online.de)



## **1. Introducción**

A continuación se presenta la ponencia “El fomento de la competencia oral en idiomas. Una experiencia alemana.” Socializada en el III Congreso Internacional de educación técnica, tecnológica y de ingeniería ante la crisis global realizado entre el 8 al 10 de julio de 2009 en Bogotá. Inicia con el enfoque del problema, luego con los objetivos y sigue con algunos métodos para lograr el fomento de la competencia oral en la práctica de la enseñanza.

## **2. Enfoque del problema**

Para abordar el tema de cómo se fomenta la competencia oral en idiomas, se hace alusión a un ejemplo en particular, el de Juan Pablo, un estudiante colombiano que viaja por primera vez a Norte América para hacer prácticas en una empresa de Nueva York, él está muy contento y orgulloso de su viaje, pero, llega al aeropuerto en un vuelo retrasado y ya no encuentra alguien que lo recoja viéndose en la necesidad de llamar a la empresa. Le cuesta mucho vencer su miedo al telefonar porque en aquel momento le faltan las palabras para explicar su situación, además, teme que no vaya a comprender al interlocutor y que tenga que pedir aclaraciones.



Este ejemplo presenta una de las situaciones típicas (quizás usted haya vivido algo parecido) cuando nos enfrentamos a un tipo de comunicación para la cual carecemos de los recursos necesarios y además muestra la gran diferencia que existe entre la tarea que hay que llevar a cabo y los medios lingüísticos disponibles para comunicarse adecuadamente en situaciones concretas. Esto provoca frustración, haber aprendido durante cinco ó seis años un idioma, haber adquirido muchos conocimientos en forma de vocabulario, gramática, expresiones típicas y en una situación concreta no saber activarlas y aplicarlas adecuadamente, por sentir ansiedad o timidez en aquel momento, sentimientos que resultan muchas veces de una falta de preparación para conversar en situaciones diferentes. Es decir, el estudiante ejemplo dispone de una competencia oral muy limitada, a pesar de haber trabajado y obtenido buenas notas, justamente por eso recibió la beca para realizar prácticas en el extranjero donde necesita con urgencia la competencia oral.

### 3. Objetivos

A partir de este ejemplo concreto, se determina por qué un estudiante necesita una buena prepa-

ración para una comunicación eficaz. En relación al Marco Común Europeo de Referencia (MCER), el cual ofrece estándares para el aprendizaje de los idiomas y describe las competencias en una lengua extranjera a diferentes niveles y que es válido para Europa y sus descriptores se pueden transferir con facilidad a Latinoamérica.

El MCER establece como objetivos generales que el estudiante pueda: primero, desenvolverse en la vida diaria de otro país y ayudar a los extranjeros que residan en el propio, segundo intercambiar información e ideas con jóvenes y adultos que hablen una lengua distinta expresando sus pensamientos y sentimientos; y tercero alcanzar una comprensión más amplia y profunda de las formas de vida y de pensamiento de otros pueblos y de sus patrimonios culturales (MCER,2006:17).

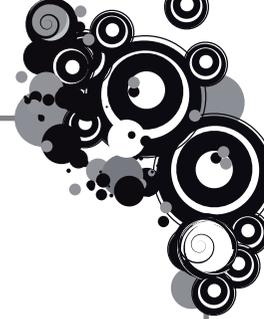
A partir de los objetivos generales descritos, se tienen situaciones concretas en cuanto al desenvolverse en la vida diaria de otro país como son: presentarse a una entrevista de trabajo, realizar una llamada telefónica, reservar una habitación, alquilar una vivienda, llegar a un aeropuerto o preguntar en el camino. En lo que se refiere a intercambiar información, a un nivel más avanzado se tendrían situaciones como presentar y defender su punto de vista en una discusión y expresar sus sentimientos frente a una situación o una decisión que hay que tomar.

### 4. Métodos para lograr el fomento de la competencia oral

Para el logro de estos objetivos en la enseñanza de los idiomas, la pregunta central es: ¿Cómo organizar el trabajo diario en las clases de idiomas



Foto 1. Estudiantes de la ET ITC en biblioteca



### **MÉTODO “PIAZZA”**

Fase de preparación: Escribir los medios comunicativos y las expresiones típicas de los dos participantes del diálogo en una ficha.

1. Todos los estudiantes pasean por el aula escuchando música.
2. Cuando la música para, todos buscan un interlocutor.
3. Los estudiantes practican los diálogos hasta que empieza la música nuevamente.

**Tabla 1.** Método PIAZZA

para desarrollar y fomentar al máximo la competencia oral?. El paso más importante es dar a los estudiantes, siempre que sea posible, la oportunidad de practicar la lengua extranjera, porque así se preparan para interactuar en situaciones reales dentro y fuera de la clase, porque esta interacción implica no solamente destreza oral, sino también otras competencias como la intercultural, es decir, conocer normas de cortesía o de formalidades.

Las competencias interculturales así como la destreza oral se pueden potenciar con la práctica de métodos como con PIAZZA, rodamientos de bolas, discusión en un talkshow ó “Puzzle” de expertos. Los dos primeros métodos son aptos para practicar situaciones como realizar una llamada telefónica o reservar una habitación.

#### **4.1 Método PIAZZA**

El primer método se denomina Piazza (del italiano, la plaza), porque en él se imagina el salón de clases como una plaza grande. Para prepararlo se elabora un diálogo modelo, los medios comunicativos y las expresiones típicas de los interlocutores, es decir, la persona que quiere reservar y la que tiene el rol de recepcionista de un hotel. Cada estudiante registra estos medios comunicativos

en una ficha y así dispone de los recursos necesarios por escrito. Se puede utilizar éste método para practicar y obtener rutina a través de muchas repeticiones con la preparación que se muestra en la tabla 1.

Al momento de la práctica el profesor debe dar tiempo suficiente para que los estudiantes puedan cambiar sus roles con cada interlocutor y practicar las dos perspectivas. Además, cuando no hay mucho espacio físico es suficiente que los estudiantes puedan pasar entre las mesas y las sillas. Este método funciona a un nivel básico y para aumentar poco a poco el grado de dificultad, los estudiantes deben hacer el diálogo sin su ficha o luego se puede disponer de los medios comunicativos para otras situaciones como el preguntar por el camino. Es posible que ya no se realice la fase de preparación y que el profesor suministre la situación concreta sólo cuando los estudiantes hayan formado parejas, aumentando así cada vez más la flexibilidad en la interacción oral.

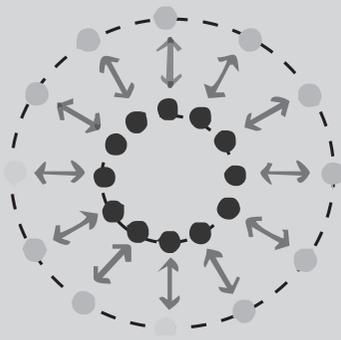
#### **4.2 Método de rodamientos de bolas**

El segundo método es parecido y se llama Rodamiento de bolas. Se utiliza para grupos que todavía no están acostumbrados a movimientos libres



en la clase o que tienen problemas de disciplina. Tiene la ventaja de controlar el cambio de interlocutores y es más fácil para el profesor observar al grupo. En la tabla 2 se puede observar el procedimiento

**MÉTODO "RODAMIENTO DE BOLAS"**



1. Los estudiantes forman dos círculos: un círculo interior (grupo A) y un círculo exterior (grupo B).
2. Todos los compañeros A toman el rol del recepcionista en el diálogo y los del grupo B el otro rol.
3. Después, el grupo A se mueve una plaza a la izquierda.
4. Ahora los estudiantes del círculo exterior (B) toman el rol del recepcionista y hacen el diálogo con su nuevo compañero. Después, otra vez el grupo A se mueve una plaza a la izquierda

**Tabla 2:** Método rodamiento de bolas

El método de rodamiento de bolas se puede utilizar para clases grandes formando dos círculos, o también usar estos dos círculos para diferenciar el nivel, el decir, un grupo más avanzado hace sus diálogos desde el principio sin ficha, aunque requiere más espacio en la sala que con el método Piazza.

### 4.3 Método de discusión en un talkshow

El tercer método se denomina "Discusión en un talkshow" y se puede aplicar para intercambiar ideas, sentimientos o argumentos sobre un tema concreto y consiste en que existen cinco participantes que discuten y un moderador que dirige el talkshow. Como ejemplo concreto, retomando el tema de la Inmigración latina a EEUU. Para los roles diferentes, el profesor puede dar mucha o poca información, y para el moderador eventualmente una lista con medios comunicativos, según el nivel de ayuda que quiere dar. En el último paso los estudiantes deben expresarse más o menos libremente cuando reaccionan ante el público. (Ver tabla 3)



### MÉTODO “DISCUSIÓN EN UN TALKSHOW”

5 participantes que discuten (A, B, C, D, E) y un moderador (M)

1. Se forma un grupo para cada rol de la discusión y uno para los moderadores (estudiantes avanzados del grupo). Cada grupo prepara argumentos para su rol (a base de los materiales de la clase sobre el tema, textos, testimonios etc.) y cada alumno los apunta en una ficha.
2. Los grupos deciden o se sortea entre los estudiantes quién representa al grupo en el podio. Los otros forman parte del público.

Para el representante en el podio:

3. Cuando el moderador lo pide, un estudiante debe presentar su punto de vista respecto al tema en una breve presentación.
4. Cuando todos los representantes se han presentado, se discute el asunto. Al final, el público debe participar haciendo preguntas a los participantes de la discusión.



Tabla 3. Procedimiento del método de Discusión en un Talkshow”

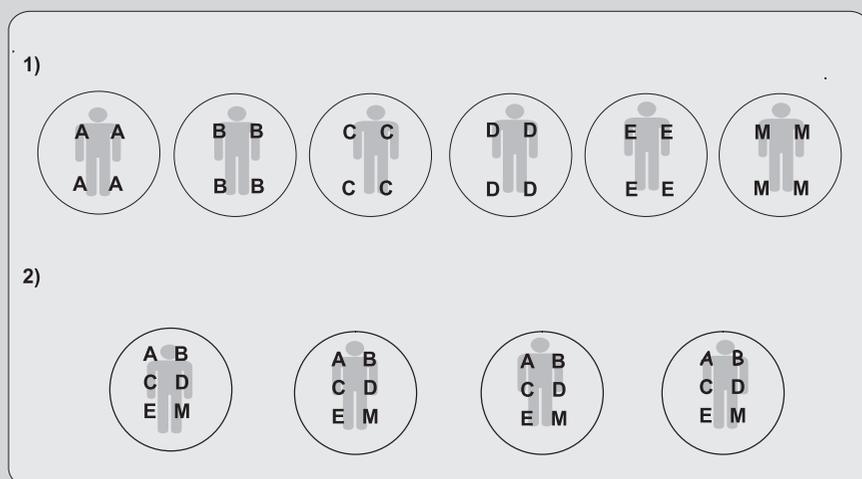
#### 4.4 Método “Puzzle De Expertos

Otro método para estudiantes de un nivel básico y que necesitan más preparación antes de presentar la discusión es el método de Puzzle, se forman grupos para discusión y para moderadores. (Ver tabla 4.)

## EL MÉTODO “PUZZLE DE EXPERTOS”

1. Se forma un grupo para cada rol de la discusión y otro para los moderadores (estudiantes avanzados del grupo). Cada grupo prepara argumentos para su rol (a base de los materiales de la clase sobre el tema, textos, testimonios etc.) y cada estudiante los apunta en una ficha.
2. Después, como en un puzzle, se forman grupos nuevos con un participante, es decir un experto de cada rol y un moderador. En estos grupos mezclados se ensaya la discusión, es decir cuando el moderador lo pide, un estudiante debe que presentar su punto de vista respecto al tema en una breve presentación.

Cuando todos los representantes se han presentado, se discute el asunto. Un grupo o varios presentan su discusión a los otros grupos que deben hacer una tarea de comprensión como dar el argumento más convincente de un rol. ¿El grupo llega a un acuerdo? ¿Cuál es?) O de evaluación (¿Quién representa mejor su rol? ¿Utilizando argumentos, gestos? ¿El moderador cumplió con su función? ¿Has identificado errores lingüísticos? (¿Ejemplos?)



**Tabla 4.** Pasos a seguir en el método “puzzle de expertos”

Contrario a la interacción sólo en parejas en los métodos Piazza y rodamiento de bolas, para no provocar el miedo a tener que hablar más o menos libremente frente a un público, en los métodos Discusión en un talkshow y Puzzle de expertos hay que enfrentarse a un grupo grande, pero sólo después de una o dos fases de preparación practicando argumentos para su rol (con o sin la

ayuda de la ficha), lo que da cierta rutina y seguridad.

Luego de presentar los cuatro métodos que fomentan la competencia oral en idioma, es preciso mencionar dos aspectos importantes que son: El primero es la evaluación de los errores lingüísticos, como el objetivo central es la comunicación



oral, es recomendable hacer la corrección de errores que se cometen durante el talkshow posteriormente, es decir, el profesor apunta las faltas más graves o frecuentes y tendrá una fase de corrección al final de la clase o en la siguiente sesión si el tiempo es limitado. Sin embargo, durante las fases de preparación de la ficha, el profesor también tiene la posibilidad de corregir.

El segundo aspecto es el uso de la lengua extranjera durante las fases de trabajo en grupos. En clases a un nivel inicial, sólo es posible exigir el uso de la lengua extranjera con expresiones fijas, como preguntar por el significado de una palabra o hablar de una organización a un nivel muy básico como ¿Quién empieza en nuestro grupo? ¿A quién le corresponde el turno? ¿Quién representa a nuestro grupo? ¿Has terminado?, entre otros. No obstante, en una clase más avanzada, el profesor deberá exigirle a los estudiantes que hablen al máximo en lengua extranjera, y sobre todo, él mismo debe ser muy consecuente con el uso del idioma extranjero.

## 5. Conclusiones

Para concluir y luego de la experiencia personal con el uso de los cuatro métodos, se puede afir-

mar que éstos son útiles para fomentar la competencia oral porque preparan la conversación en interacciones imitando situaciones auténticas y ofrecen la posibilidad de variar teniendo en cuenta los diferentes niveles en las clases y tomando en consideración la experiencia de los estudiantes con métodos de este tipo. Así que según el nivel de competencia metodológica de un grupo de estudiantes se podrían dar más o menos instrucciones.

Trabajar de esta manera se constituye en un reto, cuando los participantes tienen costumbres contrarias en su aprendizaje de lenguas o con grupos de más de 30 estudiantes y con poco espacio en la sala de clase. Sin embargo, con la experiencia como profesora de Español y de Francés en un instituto de formación académica para estudiantes entre 11 y 18 años de edad, se ha comprobado que hay muchas posibilidades para desarrollar estos métodos.

Además, en Alemania se están intensificando los esfuerzos para fomentar la competencia oral en idiomas porque a nivel legislativo se acentúa el que se reduzcan los exámenes escritos y se sustituyan por pruebas orales, es deber de los profesores prepararlos para ello.

## 6. Bibliografía

Marco Común Europeo de Referencia (MCER) (2002). Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Madrid.

Queralti H, P.(2005) Materiales para fomentar la interacción en clases de ELE. Revista ASELE. Actas XVI, Ciudad

Vázquez, G (2006). Expresión oral. Revista Der Fremdsprachliche Unterricht Spanisch No.14 (Sprechen), Editorial Klett